



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
RESTRICTED\*

CERD/C/71/D/36/2006  
8 August 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
Семьдесят первая сессия  
30 июля - 17 августа 2007 года

**МНЕНИЕ**

**Сообщение № 36/2006**

<u>Представлено:</u>	П.С.Н. (представлен адвокатом, Информационно-консультационным центром по вопросам расовой дискриминации)
<u>Предполагаемая жертва:</u>	заявитель
<u>Государство-участник:</u>	Дания
<u>Дата сообщения:</u>	10 февраля 2006 года (первоначальное представление)
<u>Дата настоящего решения:</u>	8 августа 2007 года

**[ПРИЛОЖЕНИЕ]**

---

\* Публикуется по решению Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### МНЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят первая сессия

относительно

Сообщение № 36/2006

<u>Представлено:</u>	П.С.Н. (представлен адвокатом, Информационно-консультационным центром по вопросам расовой дискриминации)
<u>Предполагаемая жертва:</u>	заявитель
<u>Государство-участник:</u>	Дания
<u>Дата сообщения:</u>	10 февраля 2006 года (первоначальное представление)

*Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии со статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,*

*на своем заседании 8 августа 2007 года*

*утверждает следующее:*

## МНЕНИЕ

1.1 Заявителем является г-н П.С.Н., гражданин Дании, родившийся 11 октября 1969 года в Пакистане, проживающий в настоящее время в Дании и исповедующий ислам. Он заявляет о нарушении Данией<sup>1</sup> пункта 1 d) статьи 2, а также статей 4 и 6 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Он представлен адвокатом, г-жой Лине

---

<sup>1</sup> Конвенция была ратифицирована Данией 9 декабря 1971 года, а заявление в соответствии со статьей 14 сделано 11 октября 1985 года.

Бёгстед из Информационно-консультационного центра по вопросам расовой дискриминации (ЦРД).

1.2 В соответствии с пунктом 6 а) статьи 14 Конвенции 23 июня 2006 года Комитет препроводил это сообщение государству-участнику.

**Изложение фактов:**

2.1 В связи с выборами 15 ноября 2005 года г-жа Луизе Фреверт, член парламента от Датской народной партии, опубликовала на своем вебсайте заявления, направленные против иммиграции и мусульман, под заголовком "Статьи, которые никто не осмелится опубликовать". К ним относятся такие, касающиеся мусульман, заявления, как:

"...поскольку они считают, что и мы должны жить по законам ислама, и эту мысль утверждают в них их проповедники и лидеры. (...) Что бы ни случилось, они считают, что имеют право насилловать датских девушек и избивать граждан Дании".

2.2 В том же тексте г-жа Фреверт напомнила о возможности депортации молодых иммигрантов в российские тюрьмы и добавила:

"Однако даже это решение является всего лишь краткосрочным, поскольку, когда они снова вернутся, они с еще большей решимостью будут убивать датчан<sup>2</sup>".

---

<sup>2</sup> Государство-участник, сообщая о контексте этого заявления, цитирует данную статью:

"(...)

Закон, который ислам утверждает как единственно истинный закон, - это закон, построенный на изречениях из Корана и проповедуемый их священниками во время молитв, - а мальчики в своей короткой жизни никогда не слышали никакой другой интерпретации. Это единственная истина, которую они знают, и поэтому ни одному датскому должностному лицу не удастся переубедить этих мальчиков. В глазах датчан они потеряны для общества!

Законы Дании совершенно не действуют на этих дезориентированных молодых людей, поскольку они считают, что и мы должны жить по законам ислама, а их проповедники и лидеры ежедневно утверждают их в этой мысли. Тот факт, что они родились в Дании и говорят на датском языке, не меняет их фундаментальной позиции - что бы ни случилось, они уверены, что имеют право насилловать датских девушек и без разбора избивать датских граждан. Если их задерживают и осуждают согласно датскому законодательству, это вызывает у них только насмешки и презрение - они будут считаться истинными мучениками и героями среди своих, поскольку доказали, что являются

В другой статье на вебсайте говорится:

"Мы можем потратить миллиарды крон и часов, пытаясь интегрировать мусульман в страну, однако результат будет таким, который всем известен. Пока мы рассуждаем, раковая опухоль беспрепятственно распространяется".

2.3 Некоторые из этих заявлений были ранее опубликованы в книге г-жи Фреверт, озаглавленной "Короче говоря - политическое заявление". В этой книге содержатся другие заявления, направленные против мусульман":

"Мы страдаем от наших собственных законов о "правах человека" и вынуждены наблюдать, как наша культура и государственная система отступают под натиском превосходящей силы, жидущейся на тысячелетней диктатуре, клерикальном правлении" (стр. 36).

"Ход событий, несомненно, верен. Его можно оценить. Однако средства мусульман для достижения целей непрекращающейся третьей священной войны (третьего джихада) держатся в секрете" (стр. 37).

2.4 Позднее в результате вызванных ее заявлениями публичных дебатов г-жа Фреверт изъела со своей вебстраницы некоторые материалы. Однако 30 сентября 2005 года в

---

священными воинами, которые когда-нибудь возьмут верх над безбожниками и слабаками датчанами.

Что же делать Дании?

Мы должны относиться к этим молодым людям как к противникам на войне, а не как к запуганным датским мальчишкам мусульманского происхождения, - а противников на войне следует захватывать и обезвреживать. Наши законы официально запрещают нам убивать своих противников, поэтому у нас остается единственный выход - заполнять наши тюрьмы этими преступниками.

Это крайне дорогостоящее решение, и, поскольку они никогда не расскажут в своих преступлениях, они быстро захватят контроль в тюрьмах так же, как это сегодня делают банды мотоциклистов. Нам, вероятно, следует подумать о другом выходе и, например, согласиться с предложением русских содержать мелких преступников в российских тюрьмах за 25 крон в сутки, что обходится значительно дешевле, и они потеряют свою возможность оказывать влияние на окружающих. Однако и это решение является довольно краткосрочным, поскольку, когда они снова вернутся, они с еще большей решимостью будут убивать датчан.

(...)"

интервью датской газете "Политикен" она вновь выступила в духе этих заявлений. Ниже приводится выдержка из статьи, озаглавленной "Датчанам надоело":

"(...)

(Корреспондент) *Сколько тех, кто полагает, что имеет право насилловать датских девушек?*

(Г-жа Фреверт) Я ничего не знаю об этом. Здесь следует исходить из того, что в Коране в некоторых местах говорится, что по отношению к женщинам вы можете вести себя как угодно в духе мужского превосходства. Это риторическая форма выражения того, что говорится в Коране.

(Корреспондент) *Значит, вы говорите, что, согласно Корану, можно насилловать датских девушек?*

(Г-жа Фреверт) Я говорю, что Коран разрешает вам использовать женщин так, как вам угодно.

(Корреспондент) *Сколько датских девушек изнасиловано мусульманами?*

(Г-жа Фреверт) Я ничего не знаю об этом конкретно, кроме хорошо известного факта изнасилования в туалете возле здания суда. Вот вам конкретный пример. Я не знаю, сколько, однако вам тоже известно из судебных дел, что изнасилования были.

(Корреспондент) *Да, но если Коран в той или иной степени разрешает изнасилования, то, наверное, можно было бы привести гораздо больше примеров.*

(Г-жа Фреверт) Я не утверждаю, что это стереотип поведения, я говорю, что это может случиться.

(Корреспондент) *В главе, которую вы теперь изъяли, вы написали, что наши законы запрещают нам убивать их. Это то, что вам хотелось бы больше всего?*

(Г-жа Фреверт) Нет, но мне, естественно, никто не запрещает писать это. Мне никто не запрещает писать именно то, что я считаю нужным. Если они насилуют и убивают других людей так, как они делают это с помощью террористов-смертников и других средств, - знаете, недопустимо так поступать в нашей стране, не так ли?".

2.5 30 сентября, 13 октября и 1 ноября 2005 года ЦРД от имени заявителя подал три жалобы против г-жи Фреверт за нарушения статьи 266b Уголовного кодекса Дании<sup>3</sup>, которая запрещает расистские заявления. В первой жалобе ЦРД заявил, что размещенные на вебсайте заявления направлены против конкретной группы людей (мусульман), что они являются обидными и унижительными и что они носят пропагандистский характер, поскольку были опубликованы на вебсайте, обращенном к широкой аудитории, и одновременно направлены для публикации в различные датские газеты. ЦРД сослался на несколько судебных постановлений датских судов относительно заявлений, опубликованных на вебсайтах, в которых они расцениваются как "предназначенные для распространения среди широкого круга людей". Вторая жалоба касалась книги г-жи Фреверт, в частности стр. 31-41, в которой, по мнению заявителя, содержатся угрожающие, обидные и унижительные заявления, направленные против мусульман. Третья жалоба связана со статьей, опубликованной в газете "Политикен". ЦРД утверждает, что содержащиеся в этой статье заявления нарушают статью 266b Уголовного кодекса и что они подтверждают заявления, опубликованные на вебсайте.

2.6 Первая жалоба (относительно вебсайта) против г-жи Фреверт была отклонена копенгагенской полицией 10 октября 2005 года на основании отсутствия разумных доказательств в поддержку того, что было совершено противозаконное деяние. В частности, в постановлении указывалось, что при наличии необходимых разумных оснований для вынесения обвинения не является очевидным, что г-жа Фреверт имела намерение распространять указанные цитаты и что, как оказалось, ей не было известно, что эти заявления были размещены на вебсайте. Вебмастер (г-н Т.) взял на себя всю ответственность за публикацию заявлений и был осужден за нарушение статьи 266b Уголовного кодекса. 30 декабря 2005 года копенгагенская полиция передала материалы полиции Хенсингёра для дальнейшего расследования дела против него, которое пока еще не завершено.

2.7 13 декабря 2005 года региональный прокурор Копенгагена, Фредериксберга и Торнбю подтвердил решение полиции не преследовать г-жу Фреверт, поскольку она и

---

<sup>3</sup> "Статья 266b.

- 1) Любое лицо, которое публично или с намерением дальнейшего распространения делает заявления или сообщает другую информацию, в результате которой группа лиц подвергается угрозам, оскорблениям или унижениям по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или сексуальной ориентации, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.
- 2) При назначении наказания тот факт, что правонарушение носит характер пропагандистской деятельности, рассматривается как отягчающее вину обстоятельство".

г-н Т. одинаково объяснили характер своего сотрудничества, а статьи были размещены на вебсайте в неотредактированном виде по ошибке. Он пришел к выводу, что не представляется возможным доказать, что г-же Фреверт было известно, что статьи были размещены на ее вебсайте, и что у нее было неопределимое намерение распространить их. Это решение обжалованию не подлежит.

2.8 Вторая жалоба (относительно книги) была отклонена комиссаром копенгагенской полиции 18 октября 2005 года, поскольку отсутствовали разумные доказательства в поддержку того, что было совершено противозаконное деяние. В постановлении указывалось, что эта книга была опубликована для целей политических дебатов и не содержит конкретных заявлений, которые могли бы подпадать под действие статьи 266b Уголовного кодекса. ЦРД не обжаловал решение комиссара.

2.9 Третья жалоба (относительно интервью) была отклонена комиссаром копенгагенской полиции 9 февраля 2006 года, поскольку отсутствовали разумные доказательства в поддержку того, что было совершено противозаконное деяние. При вынесении этого решения комиссар принял во внимание принципы свободы выражения мнения и открытых дискуссий. Он также принял к сведению, что эти заявления были сделаны политиком в контексте публичной дискуссии по вопросу о положении иностранцев. Он пришел к выводу, что в связи с правом на свободу выражения мнения сделанные г-жой Фреверт заявления не были оскорбительными в той степени, чтобы представлять собой нарушение статьи 266b Уголовного кодекса.

2.10 19 мая 2006 года региональный прокурор подтвердил решение полиции не подвергать г-жу Фреверт преследованию за содержащиеся в интервью заявления. Он пришел к выводу, что изложенное в интервью представление г-жи Фреверт о мусульманах и иммигрантах второго поколения не было столь резким, чтобы его можно было считать оскорбительным или унижительным для мусульман или иммигрантов второго поколения по смыслу статьи 266b Уголовного кодекса. Это решение является окончательным и обжалованию не подлежит.

2.11 Заявитель утверждает, что вопросы, касающиеся рассмотрения полицией обвинений против отдельных лиц, полностью оставлены на ее усмотрение и что отсутствует какая-либо возможность возбудить дело в датских судах. Судебные иски против г-жи Фреверт не могут быть эффективными с учетом того, что полиция и прокурор отклонили поданные против нее жалобы. Заявитель ссылается на решение Высокого суда Восточного района от 5 февраля 1999 года, согласно которому случай расовой дискриминации сам по себе не означает унижения чести и репутации лица, согласно

статье 26 Закона о гражданской ответственности<sup>4</sup>. Заявитель приходит к заключению, что, согласно национальному законодательству, какие-либо другие средства правовой защиты отсутствуют.

2.12 Заявитель указывает, что не воспользовался никакой другой процедурой международного расследования или урегулирования.

## **Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что решение копенгагенской полиции не проводить расследование вменяемых в вину фактов нарушает пункт 1 d) статьи 2, статью 4 а) и статью 6 Конвенции, поскольку представленная заявителем документация должна была побудить полицию провести тщательное расследование этого дела. Он настаивает на том, что в этом случае не было задействовано никаких эффективных средств для защиты его от расистских заявлений.

3.2 Заявитель далее утверждает, что решения копенгагенской полиции и прокурора об отклонении его жалоб нарушают статью 6 Конвенции. Он заявляет, что власти Дании не изучили материалы в полном объеме и не приняли во внимание его аргументы.

## **Замечания государства-участника по вопросам приемлемости и существа сообщения**

4.1 10 ноября 2006 года государство-участник сделало представление по вопросам приемлемости и существа сообщения. По вопросу о приемлемости оно считает, что иски выходят за пределы сферы применения Конвенции и что заявителю не удалось *prima facie* представить убедительных доказательств для целей приемлемости, поскольку значительное число различных заявлений, приведенных в сообщении, касается лиц, исповедующих определенную религию, а не лиц определенной "расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения" в значении статьи 1 Конвенции. При этом государство-участник признает наличие определенных оснований утверждать, что заявления касаются иммигрантов второго поколения и служат источником конфликта между ними и "датчанами" и, следовательно, в некоторой степени находятся в рамках сферы применения Конвенции.

4.2 Государство-участник далее считает, что часть сообщения, касающаяся содержащихся в книге г-жи Фреверт заявлений, является неприемлемой в силу пункта 7 а) статьи 14 Конвенции, поскольку заявитель не исчерпал все доступные внутренние

---

<sup>4</sup> См. Сообщение № 17/1999, *Б.Й. против Дании*, мнение, принятое 17 марта 2000 года, пункты 2.4-2.6.



средства правовой защиты. Когда комиссар копенгагенской полиции 18 октября 2005 года принял решение о прекращении расследования дела против г-жи Фреверт в связи с публикацией ее книги, заявитель не обратился с апелляцией на это решение к региональному прокурору. Таким образом, он не исчерпал внутренние средства правовой защиты, и часть сообщения, касающаяся заявлений, содержащихся в книге, должна быть признана неприемлемой.

4.3 Что касается существа сообщения, то государство-участник возражает против того, что имело место нарушение пункта 1 d) статьи 2 и статей 4 и 6 Конвенции. В отношении утверждения, что представленная полицией документация должна была побудить ее провести тщательное расследование дела, государство-участник утверждает, что оценка датскими властями сообщений заявителя о предполагаемой расовой дискриминации полностью отвечает требованиям Конвенции, несмотря на то, что они не приводят к желательным для заявителя результатам. Конвенция не гарантирует конкретного результата рассмотрения дел о предполагаемых оскорбительных расистских заявлениях, а предусматривает определенные требования, касающиеся расследования властями подобных предполагаемых заявлений. Государство-участник утверждает, что в данном случае эти требования были выполнены, поскольку датские власти действительно приняли эффективные меры, рассмотрев представленные заявителем сообщения и проведя соответствующее расследование.

#### Вебсайт г-жи Фреверт

4.4 Государство-участник отмечает, что, согласно статье 749 (2) Закона об отправлении правосудия<sup>5</sup>, полиция может прекратить уже начатое расследование, когда отсутствуют основания для его продолжения. В уголовном судопроизводстве на прокурора возлагается бремя доказывания того, что было совершено уголовное преступление. Для того чтобы суд мог осудить обвиняемого, важно предъявить в ходе соответствующего процесса доказательств определенной силы. Согласно статье 96 (2) Закона об

---

<sup>5</sup> "Статья 749

1) Полиция отклоняет заявление, если не находит оснований для проведения расследования. 2) В тех случаях, когда нет оснований для продолжения уже начатого расследования, полиция может принять решение о прекращении расследования, если не было предъявлено обвинение (...). 3) Об отклонении заявления или прекращении расследования уведомляются лица, которых с достаточным основанием можно считать заинтересованными в его проведении. Это решение может быть обжаловано в порядке прокурорского надзора в соответствии с правилами части 10".

отправлении правосудия<sup>6</sup>, прокуроры обязаны придерживаться принципа объективности. Они не могут привлекать к судебной ответственности человека, если не считают, что с достаточной степенью вероятности преследование приведет к осуждению. Этот принцип направлен на защиту от судебного преследования невиновных.

4.5 Государство-участник знает о своей обязанности начинать расследование в случае предъявления исков, связанных с актами расовой дискриминации. Расследование должно проводиться достаточно тщательно и быстро и должно быть достаточным для определения того, имел или не имел место акт расовой дискриминации.

4.6 Государство-участник указывает, что по получении жалобы, касающейся вебсайта г-жи Фреверт, копенгагенская полиция приступила к расследованию дела. При проведении опроса как г-жа Фреверт, так и г-н Т. заявили, что вебмастер создал вебсайт и разместил на нем соответствующий материал без ведома г-жи Фреверт. Между ними существовала договоренность, что на вебсайте должны быть размещены только статьи и тексты выступлений, одобренные г-жой Фреверт. На вебсайте в неотредактированном виде и без предварительного разрешения со стороны г-жи Фреверт г-ном Т. ошибочно были размещены 35 статей. Когда ошибка была обнаружена, эти статьи были сняты. Вебмастер был обвинен в нарушении статьи 266b Уголовного кодекса.

4.7 Государство-участник утверждает, что полиция провела тщательное расследование этого дела. После того как оказалось, что статьи были размещены без ведома г-жи Фреверт, прокуроры пришли к верному заключению о невозможности доказать наличие у нее намерения осуществить широкое распространение этих заявлений. Поэтому нет оснований предполагать, что уголовное преследование приведет к ее осуждению, в связи с чем прокуроры приняли решение отказаться от ее преследования. Тот факт, что расследование дела против г-на Т. остается незавершенным, указывает на серьезное отношение полиции к указанным в заявлении актам расовой дискриминации и тщательное и эффективное их расследование. Государство-участник утверждает, что полиция провела тщательное расследование дела, что материалы были изучены в полном объеме и что аргументы, выдвинутые ЦРД, были приняты во внимание в соответствии со статьей 6 Конвенции. Расследование выявило отсутствие у г-жи Фреверт намерения

---

<sup>6</sup> "Статья 96.

- 1) Прокуроры обязаны в сотрудничестве с полицией осуществлять преследование за совершение преступлений в соответствии с правилами настоящего Закона.
- 2) Прокуроры рассматривают любое дело со скоростью, определяемой характером дела, и при этом обеспечивают не только привлечение к ответственности виновных лиц, но и то, чтобы в судебном порядке не преследовались невиновные".

нарушить статью 266b Уголовного кодекса. Тот факт, что рассмотрение дела не привело к ожидаемому заявителем результату, не имеет никакого значения.

Книга г-жи Фреверт

4.8 Согласно статье 749(1)<sup>7</sup> и статье 742(2)<sup>8</sup> Закона об отправлении правосудия, прокурор должен определить, было ли совершено уголовное преступление, влекущее за собой преследование по закону. Если отсутствуют какие-либо основания предполагать, что было совершено уголовное преступление, прокурор должен отклонить заявление. Комиссар копенгагенской полиции прекратил расследование в отношении книги, поскольку она была опубликована с целью инициирования политических дебатов, а также потому, что в ней не содержатся конкретные заявления, которые могли бы подпадать под действие статьи 266b Уголовного кодекса. Кроме того, ЦРД не указал в своем заявлении, какие высказывания, по его мнению, подпадают под действие этого положения.

4.9 Государство-участник подчеркивает отсутствие каких-либо проблем с доказательствами и необходимости продолжения полицией расследования, поскольку у полиции имелась данная книга, и как г-жа Фреверт, так и г-н Т. были опрошены по этому делу. Оба сообщили, что обсуждаемая часть текста книги была написана г-ном Т., но была отредактирована и одобрена г-жой Фреверт, которая отвечала за публикацию книги. Комиссар полиции должен был ответить на единственный вопрос, существуют ли в книге высказывания, которые можно было бы считать подпадающими под действие статьи 266b Уголовного кодекса. После тщательного анализа содержания книги он пришел к выводу, что эти высказывания носят неконкретный характер и, очевидно, опубликованы как часть политических дебатов в преддверии предстоящих выборов. Эта правовая оценка была полной и адекватной, и рассмотрение прокурором дела отвечало требованиям, которые могут вытекать из пункта 1 d) статьи 2 и статьи 6 Конвенции.

---

<sup>7</sup> См. выше.

<sup>8</sup> "Статья 742.

- 1) Полиция должна уведомляться о совершении уголовных преступлений.
- 2) Полиция приступает к расследованию по получении заявления или по своей собственной инициативе, когда существуют достаточные основания полагать, что было совершено уголовное преступление, подлежащее преследованию по закону".

Заявления, сделанные г-жой Фреверт в газете "Политикен" 30 сентября 2005 года

4.10 Государство-участник напоминает, что Конвенция и судебная практика Комитета не предусматривают, что преследование должно осуществляться во *всех* случаях, о которых заявлено в полицию, в частности если нет оснований для судебного преследования. В данном деле не возникло никаких проблем со сбором доказательств, поскольку заявления были напечатаны в газете в виде цитат г-жи Фреверт, и поэтому у полиции не было необходимости проводить расследование с целью определения конкретного содержания или автора заявлений.

4.11 Государство-участник утверждает, что проведенная прокурорами правовая оценка была полной и адекватной. Заявления были оценены ими в свете того, что они были сделаны политиком в контексте политической дискуссии о религии и иммигрантах и не выходят за рамки требований в отношении защиты права на свободу выражения мнения, защиты свободы религии и защиты от расовой дискриминации. Эти заявления следует рассматривать в том контексте, в котором они были сделаны, а именно как вклад в политическую дискуссию о религии и иммигрантах и без оценки того, поддерживает ли читатель точку зрения г-жи Фреверт по этим вопросам. Демократическое общество должно предоставлять возможность для обсуждения, в определенных пределах, подобных точек зрения. Прокуроры пришли к выводу, что эти заявления не были столь грубыми, чтобы их можно было считать "оскорбительными или унижительными" в значении статьи 266b Уголовного кодекса.

4.12 Государство-участник утверждает, что право на свободу выражения мнения является особенно необходимым для избранного представителя народа. Она представляет свой электорат, привлекает внимание к его проблемам и защищает его интересы. Поэтому факт вмешательства в осуществление членом парламента, каким является г-жа Фреверт, своего права на свободу выражения мнения требует от прокуроров внимательного изучения. В данном деле они интерпретировали статью 266b в свете того контекста, в котором были сделаны эти заявления, и с должным учетом фундаментального для члена парламента принципа уважения права на свободу выражения мнения. Государство-участник считает, что рассмотрение прокурорами этого дела отвечает требованиям, которые могут вытекать из пункта 1 d) статьи 2 и статьи 6 Конвенции.

4.13 Государство-участник полагает, что нельзя делать вывод о наличии обязательства по Конвенции возбуждать преследование в ситуациях, которые, как было установлено, не дают оснований для судебного преследования. Закон об отправлении правосудия предлагает необходимые средства правовой защиты, сравнимые с Конвенцией, и соответствующие органы выполнили свои обязательства в этом деле полностью.

### **Замечания заявителя**

5.1 29 декабря 2006 года заявитель представил замечания по поводу утверждений государства-участника. В связи с утверждением о том, что в отношении жалобы по поводу книги г-жи Фреверт не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, он указал, что текст книги был также опубликован на ее вебсайте. Имелось в виду, что заявление в полицию касается всего вебсайта, а не только статей под заголовком "Статьи, которые никто не осмелится опубликовать". Когда ее спрашивали о вебсайте, полиция не задала ей вопрос, является ли она автором книги, которая была размещена на вебсайте в качестве документа. Полиция, по всей вероятности, обосновывала свое решение с учетом весьма незначительной части материалов, размещенных на вебсайте.

5.2 Заявитель признает тот факт, что решение копенгагенской полиции от 18 октября 2005 года о прекращении расследования дела в отношении книги не было обжаловано. Однако за день до этого была подана жалоба по поводу вебсайта, на котором размещен текст книги. Следовательно, обжалование этого решения лишь продублировало бы жалобу, уже направленную в региональную прокуратуру. Поэтому окончательное решение регионального прокурора от 13 декабря 2005 года является окончательным решением в отношении заявлений как размещенных на вебсайте, так и содержащихся в книге. Таким образом, заявитель считает, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты в отношении всех частей жалобы.

5.3 В отношении аргумента, что сообщение выходит за пределы сферы применения Пакта, заявитель указывает, что исламофобия, как и выпады против евреев, проявляется в форме расизма во многих европейских странах, включая Данию. После событий 11 сентября 2001 года в Дании усилились выпады против мусульман. Члены Датской народной партии используют заявления, ведущие к разжиганию ненависти, в качестве инструмента для настраивания людей против арабов и мусульман. По их мнению, культура и религия, согласно исламу, - это одно целое. Заявитель утверждает, что КЛРД уже приходил к заключению, что власти Дании не обеспечивают эффективного осуществления уголовного законодательства в отношении заявлений, ведущих к разжиганию ненависти против мусульман и мусульманской культуры, особенно со стороны политических деятелей. Он ссылается на Заключительные замечания КЛРД 2002 года, касающиеся Дании<sup>9</sup>:

---

<sup>9</sup> CERD/C/60/CO/5, 21 мая 2002 года и CERD/C/CO/DEN/17, 19 октября 2006 года.

"[16.] Комитет обеспокоен сообщениями о значительном росте числа случаев преследования лиц арабского и **мусульманского** происхождения после событий 11 сентября 2001 года. Комитет рекомендует государству-участнику тщательно контролировать данную ситуацию, принять решительные меры по защите прав пострадавших, наказать виновных и представить информацию по этому вопросу в следующем периодическом докладе.

[11.] Принимая к сведению усилия государства-участника по борьбе с преступлениями на почве ненависти, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с ростом числа правонарушений, совершаемых по расовым мотивам, а также числа жалоб на заявления, ведущие к разжиганию ненависти. Комитет также выражает озабоченность в отношении **заявлений некоторых политических деятелей Дании, ведущих к разжиганию ненависти**. Принимая к сведению представленные статистические данные в отношении жалоб и случаев возбуждения судебного преследования в соответствии со статьей 226 b) Уголовного кодекса, Комитет отмечает, что в некоторых случаях Государственный прокурор отказывался возбуждать судебное преследование, в том числе по делу о публикации **ряда карикатур, проводящих параллели между исламом и терроризмом** (статьи 4 а) и б)" (выделено заявителем).

5.4 Что касается существа дела, то заявитель ссылается на тот факт, что г-жа Фреверт не была признана ответственной за материалы, размещенные на вебсайте. Однако во время интервью журналист процитировал статью и спросил ее: "Значит, вы говорите, что, согласно Корану, можно насиловать датских девушек?" Она ответила: "Я говорю, что Коран разрешает вам использовать женщин так, как вам угодно". Журналист дал ей возможность отказаться от этого утверждения, однако она заявила: "Мне, естественно, никто не запрещает писать это. Мне никто не запрещает писать именно то, что я считаю нужным. Если они насилуют и убивают других людей так, как они делают это...". Заявитель считает, что эти заявления являются оскорбительными и что датские суды должны провести разграничительную линию между правом на свободу слова для политиков и запретом на заявления, ведущие к разжиганию ненависти. Отказав в передаче этого дела в суд, власти нарушили статьи 2, 4 и 6 Конвенции.

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по ликвидации расовой дискриминации должен в соответствии с правилом 91

своих правил процедуры принять решение о том, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Конвенцией.

6.2 Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника, что жалобы выходят за пределы сферы действия Пакта, поскольку рассматриваемые заявления направлены против лиц, исповедующих определенную религию, или религиозных групп, а не лиц определенной "расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения". Он также принимает к сведению утверждение заявителя, что рассматриваемые заявления были фактически направлены против лиц мусульманского или арабского происхождения. При этом Комитет отмечает, что опровергнутые заявления конкретно относятся к Корану, исламу и мусульманам в целом при абсолютном отсутствии какого-либо упоминания любой расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения. На основании материалов дела Комитет не может проанализировать вменяемые в вину заявления и определить их цель, однако он по-прежнему придерживается мнения, что рассматриваемые устные заявления, в той форме, в которой они были доведены до его сведения и опубликованы, прямо не направлены против каких-либо определенных национальных или этнических групп. К тому же Комитет обращает внимание на тот факт, что проживающие в государстве-участнике мусульмане имеют разное происхождение. Они являются выходцами по крайней мере из 15 стран, не имеют единых национальных и этнических корней, и в их число входят как неграждане, так и граждане Дании, включая лиц, принявших датское гражданство.

6.3 Комитет признает важное значение взаимосвязи между расой и религией и считает, что он мог бы быть правомочен рассматривать жалобу на "двойную" дискриминацию по принципу вероисповедания и какому-либо иному принципу, непосредственно оговоренному в статье 1 Конвенции, включая национальное и этническое происхождение. Однако применительно к рассматриваемой жалобе дело обстоит совершенно иначе, поскольку в ней ставится вопрос исключительно о дискриминации по религиозным мотивам. Комитет напоминает, что под действие Конвенции не подпадает дискриминация только по религиозному признаку и что ислам не является религией какой-либо одной конкретной группы, которую иначе можно было бы выделить по признаку "расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения". В ходе работы по подготовке Конвенции Третий комитет Генеральной Ассамблеи отклонил предложение о включении расовой дискриминации и религиозной нетерпимости в единый документ и решил, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации должна быть посвящена исключительно расовой

дискриминации<sup>10</sup>. Это говорит о бесспорном отсутствии каких-либо намерений включить в сферу действия Конвенции дискриминацию исключительно по религиозным мотивам.

6.4 Комитет ссылается на ранее принятое им решение по делу *Керешш против Дании*, согласно которому "упоминание в общем контексте иностранцев в настоящее время не означает выделения какой-либо группы лиц по признаку их особой расы, этнической принадлежности, цвета кожи, семейного, национального или этнического происхождения и, таким образом, не идет вразрез с положениями статьи 1 Конвенции"<sup>11</sup>. Подобным образом и в данном конкретном случае он полагает, что упоминания в общем контексте мусульман не выделяет какую-либо определенную группу лиц в нарушение статьи 1 Конвенции. Исходя из этого Комитет считает, что рассматриваемая жалоба не подпадает под действие Конвенции, и объявляет ее неприемлемой *ratione materiae* согласно пункту 1 статьи 14 Конвенции.

6.5 Считая себя неправомочным рассматривать настоящую жалобу, Комитет тем не менее принимает к сведению оскорбительный характер заявлений, на которые поступила жалоба, и напоминает о том, что свобода слова предполагает также определенные обязанности и ответственность. Комитет пользуется данной возможностью, чтобы напомнить государству-участнику свои заключительные замечания, которые были приняты после рассмотрения докладов этого государства-участника в 2002 и 2006 годах и в которых Комитет высказал свои мнения и изложил свои рекомендации по поводу:

- а) сообщений о значительном росте числа случаев преследования лиц арабского и мусульманского происхождения после событий 11 сентября 2001 года;
- б) роста числа правонарушений, совершаемых по расовым мотивам;
- и с) увлечения количества жалоб на заявления, ведущие к разжиганию ненависти, в том числе со стороны политических деятелей в данном государстве-участнике<sup>12</sup>.

Комитет также призывает государство-участник принять меры по выполнению его рекомендаций и представить соответствующую информацию в отношении вышеперечисленных моментов в рамках действующей в Комитете процедуры последующих действий по его заключительным замечаниям.

7. Таким образом, Комитет по ликвидации расовой дискриминации постановляет:

---

<sup>10</sup> Резолюция 1779 (XVII) Генеральной Ассамблеи, резолюция 1780 (XVII) Генеральной Ассамблеи и резолюция 1781 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

<sup>11</sup> См. Сообщение № 33/2003, Мнение, принятое 9 марта 2005 года, пункт 7.3.

<sup>12</sup> CERD/C/60/CO/5 от 21 мая 2002 года и CERD/C/DEN/CO/17 от 19 октября 2006 года.



- a) объявить сообщение неприемлемым *ratione materiae* в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции;
- b) препроводить данное решение государству-участнику и заявителю.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Генеральной Ассамблее.]

-----